

Filología y Traducción son dos disciplinas que, lejos de ser antagónicas, han de considerarse complementarias, en tanto que, si bien desde distintas perspectivas, ambas áreas de conocimiento estudian la lengua y la cultura de un determinado país. Con el objetivo de conjugar ambas ciencias nace la revista *Estudios Franco-Alemanes*. En el Departamento de Traducción e Interpretación, Lenguas Romances, Estudios Semíticos y Documentación de la Universidad de Córdoba el estudio desde un punto de vista filológico y/o traductológico es, pues, una constante en el desarrollo de las tareas docentes e investigadoras en cada una de las titulaciones en las que dicho departamento juega un papel importante –Filología Inglesa, Filología Hispánica, Ciencias de la Educación, Administración y Dirección de Empresas, Turismo, y, de reciente implantación, Traducción e Interpretación–. Por ello, contamos con revistas de marcado carácter filológico, y otras que abordan la traducción en general, y la literaria en particular.

La dirección de esta nueva publicación, que esperamos sea punto de encuentro para filólogos, traductores, intérpretes, terminólogos y especialistas de las distintas ramas del saber que confluyen en una u otra área de conocimiento, desea, con *Estudios Franco-Alemanes*, hacer realidad el interés que tenemos por la comparatística y el estudio de lenguas y culturas de ámbitos como el francés y el alemán. No es esta una cuestión banal o arbitraria, sino que, por el contrario, la revista encuentra su inspiración en la labor investigadora del Profesor Dr. Miguel Ángel García Peinado, impulsor de la Titulación de Traducción e Interpretación en la Universidad de Córdoba, y quien ha sabido inculcar, a lo largo de los años, la pasión por la literatura comparada y la traducción literaria a todos cuantos con él compartimos día a día nuestra labor docente e investigadora. Hemos, pues, de agradecerle que nos transmitiese con tan ferviente dedicación el maravilloso mundo de los estudios comparados, ya fuera desde una perspectiva literaria, filológica, lingüística, cultural o traductológica.

Con este mismo espíritu deseamos que *Estudios Franco-Alemanes*, de periodicidad anual, reúna las contribuciones de los especialistas dedicados al estudio de la lengua, la literatura, la historia, la cultura y la traducción en los ámbitos francés-alemán, francés-español y alemán-español. Serán bienvenidos, por tanto, trabajos que versen sobre cualquiera de los siguientes ámbitos: lenguajes especializados, lingüística contrastiva,

lingüística del corpus, literatura comparada y recepción literaria, traducción humanístico-literaria, traducción especializada, traducción audiovisual y localización, traducción y nuevas tecnologías, interpretación, lengua y cultura francesas, lengua y cultura alemanas, intermediación cultural, didáctica de la traducción y didáctica de lenguas con fines específicos, entre otros. Asimismo, también recogeremos en cada volumen reseñas de libros y de trabajos de investigación.

Ya sólo nos resta, nuevamente, dar las gracias a quienes han contribuido a que este primer número sea una realidad, al tiempo que invitar a cuantos especialistas e investigadores estudien cualquiera de los ámbitos señalados con anterioridad a publicar el resultado de sus investigaciones.

M^a. del Carmen Balbuena Torezano / Manuela Álvarez Jurado